



## PTSO President's Back-to-School Night Welcome



I. Good evening. I'm Francine Goode, President of your Samuel Ogle Parent Teacher Student Organization, commonly referred to as PTSO, and we want to thank you for being here tonight, it's the first indication of the investment you put into your child's education. Also here with me this evening is Myriam Nitola, one of our PTSO Members at Large, which means she's committed to jump in and help out with any PTSO efforts for our school and children. Tonight Mrs. Nitola will provide this welcome in Spanish so that all our parents and guardians may understand our PTSO message.

Myriam translate paragraph into Spanish (I'm not sure if the below is correct):

I. **Buenas tardes. Ella, Francine Goode, Presidente de su Samuel Ogle Padres y docentes Organización Estudiantil, comúnmente conocida como PTSO, y queremos darle las gracias por estar aquí esta noche, es el primer indicio de la inversión que ponga en educación de su hijo. Estoy Myriam Nitola, uno de los Miembros PTSO en grandes, lo que significa estoy comprometido a saltar y ayudar con cualquier PTSO esfuerzos para nuestra escuela y niños. Esta noche estoy proporcionando este bienvenido en Español para que todos nuestros padres y tutores pueden entender nuestras PTSO mensaje.**

II. Now we ask that you look around the classroom where you are sitting. Think about how from 9:30 AM to 4:10 PM, which is about 400 minutes or slightly less than one-third of a day, your child is in that room and others similar to it at Samuel Ogle; he or she is learning, growing, and developing skills for a lifetime! There are amazing educators and great things going on here. We are very fortunate that our children are a part of the Samuel Ogle experience.

Myriam translate paragraph into Spanish

**II. Ahora le pedimos que mira en torno al aula donde estás sentado. Pensar en cómo desde las 9:30 am to 4:10 PM, que es de aproximadamente 400 minutos o ligeramente inferior a un tercio de un día, su hijo está en ese cuarto y otros similares a éste a Samuel Ogle; él o ella está aprendiendo, creciente, y desarrollar aptitudes para toda la vida! Hay sorprendente educadores y grandes cosas pasando aquí. Somos muy afortunados que nuestros niños son una parte de la Samuel Ogle experiencia.**

III. Your PTSO has three primary goals to enhance the Samuel Ogle experience; community service, school spirit, and academic support. To support this school in these areas we need YOU! We urge you to become a member of your PTSO. Your child's homeroom teacher has applications for you; join tonight and receive a discount! The cost is about the same as a meal for one person at McDonald's... \$6.00 for individuals and \$9.00 for families. So please fill out the form with the membership fee and give it to your child's homeroom teacher. Also, your child will receive one million RAMS points when you join and that's a bonus for them!

Myriam translate paragraph into Spanish

**III. Su PTSO tiene tres objetivos principales para mejorar la Samuel Ogle experiencia; servicio a la comunidad, escuela espíritu, y apoyo académico. Para apoyar esta escuela en estas áreas que necesitamos usted! Le instamos a convertirse en un miembro de su PTSO. Su hijo principal maestro tiene aplicaciones para usted; sumarse esta noche y recibir un descuento! El costo es aproximadamente la misma como una comida para una persona en McDonald's... \$6.00 Para individuos y \$9.00 para las familias. Así que por favor llenar el formulario con la cuota y darle a su hijo principal maestro. Además, su hijo recibirá un millón CARNEROS puntos cuando unirse y ese es un bono por ellos!**

#### IV. Why should you join the PTSO?

1. Information. It is in your best interest to get on the PTSO e-mail list. We send out information to you that may get "lost" with our middle school couriers. Let's face it, information often doesn't make it out or into their backpacks.

2. Involvement. You have a chance to get involved to support Samuel Ogle, which in turn directly impacts your child. We have several events, fund raisers and programs for this school year. Maybe you have new ideas too!

3. It's the right thing to do. This statement stands on its own.

*Myriam translate paragraph into Spanish*

#### IV. ¿Por qué debe unirse a la PTSO?

1. Información. Es en el mejor interés para conseguir el PTSO e-mail lista. Nos envían información a usted que pueden obtener "perdido" con nuestra escuela media mensajeros. Reconozcámoslo:, información a menudo no hacen o en sus mochilas.

2. Participación. Usted tiene la oportunidad de participar en apoyo Samuel Ogle, que a su vez impacta directamente su hijo. Tenemos varios eventos, recaudador de fondos y programas para este año escolar. Tal vez usted tiene nuevas ideas demasiado!

### **3. Es el derecho de hacer. Esta declaración sobre su propia.**

The last reason we believe you should join is because:

4. **Our meetings are not just a meeting.** How many of you have attended PTSO or PTA meetings at other schools before and vowed never to attend again because it was just talk, talk, talk? Go ahead, raise your hands. Okay, well your Samuel Ogle PTSO meetings are geared towards providing parents, teachers, and students timely and meaningful information given by experts. Remember, we are after all the Parent Teacher Student Organization! Did you know that there are **only seven** general membership meetings for the 2010 - 2011 school year?

*Myriam translate paragraph into Spanish*

**La última razón creemos que debe registrarse es porque:**

4. **Nuestras reuniones no son sólo una sesión.** ¿Cuántos de ustedes han asistido PTSO o PTA reuniones en otras escuelas antes y prometió nunca a asistir nuevamente porque era solamente hablar, hablar, hablar? Seguir adelante, levantar las manos. Bueno, bien su Samuel Ogle PTSO reuniones están orientadas hacia proporcionando a los padres, profesores y estudiantes oportuna y significativa información dada por los expertos. Recuerde, estamos después de todos los padres

**y docentes Organización Estudiantil! ¿Sabía usted que hay sólo siete miembros en general reuniones para el 2010 - 2011 año escolar?**

V. Here's what we have in store for you:

**October 12th** - We'll discuss **bullying** and we want students at the meeting so that we can do role play exercises.

**November 9th** - Ms. Kathy Bartolomeo of the Samuel Ogle Guidance Department will present detailed information on **Service Hours**. Did you know that your child has to complete volunteer service hours in order to graduate high school from the state of Maryland? You and your child should attend and find out what's involved.

**January 11th** - A presentation and discussion about **academics** by members of the Samuel Ogle faculty, just in time for preparation before the Maryland State Assessments.

**February 8th** - A member of the Bowie Police Force will help us be more aware with a **Drug Prevention** presentation.

**March 8th** - **Internet and Cell Phone Safety** will be discussed. The remaining two meetings are open for topics of discussion, but as you can see you will get more than just administrative talk by attending PTSO meetings!

Myriam translate paragraph into Spanish

V. Esto es lo que tenemos en almacén para usted:

12 de octubre - discutiremos intimidación y queremos estudiantes en la reunión para que podamos hacer juegos de rol ejercicios.

9 Noviembre - Sra. Kathy Bartolomeo de la Samuel Ogle Departamento de Orientación presentará información detallada sobre horas de servicio. ¿Sabía usted que su hijo tiene que completar servicio voluntario horas para graduarse high school desde el estado de Maryland? Usted y su hijo debe asistir y averiguar qué implica.

11 De Enero - una presentación y debate sobre académicos por miembros de la Samuel Ogle defectuosos, justo a tiempo para la preparación antes de que el Estado de Maryland cuotas.

8 De Febrero - un miembro de la Bowie Policía nos ayudará más consciente con una prevención de Drogas presentación.

8 De Marzo - Internet y su teléfono celular Seguridad será discutido.

Los restantes dos reuniones están abiertas para temas de discusión, pero como usted puede ver usted obtendrá más que simplemente administrativas hablar por asistir PTSO reuniones!

VI. Thank you again for attending tonight and we look forward to you being part of the Samuel Ogle PTSO team!

Myriam translate paragraph into Spanish

**VI. Gracias de nuevo para asistir esta noche y esperamos que usted ser parte de la Samuel Ogle PTSO equipo!**